

**REWE  
CENTER  
DEIN MARKT**

**ALLE ARTIKEL  
NUR IM REWE CENTER  
ERHÄLTlich**

**JETZT GIBT'S WAS  
AUF DEN LÖFFEL.**

Müller  
Joghurt mit der Ecke  
versch. Sorten,  
(100 g = 0.18)  
150-g-Becher

54% gespart

**0.27**



Österreich/  
Belgien/  
Niederlande:  
**Gurke**  
Kl. I  
Stück

Aktionspreis  
**0.49**



Deutschland/  
Bayern:  
**Kopfsalat**  
Kl. I  
Stück

Aktionspreis  
**0.59**

**Aus der Bedienungstheke**



**Grill-Kotelett**  
vom Schwein,  
in einer Paprika- oder  
Kräuter-Marinade  
1 kg

Aktionspreis  
**4.99**



**Forelle**  
ausgenommen, geräuchert  
100 g

Aktionspreis  
**1.39**



**Bitburger  
Premium Pils**  
(1 l = 1.00)  
20 x 0,5-l-Fl.-Kasten  
zzgl. 3.10 Pfand

26% gespart  
**10.00**



**Frangelico  
Haselnuss Liqueur**  
20% Vol.,  
(1 l = 14.27)  
0,7-l-Fl.

33% gespart  
**9.99**

**AUS EIGENER HERSTELLUNG:**



**Bayr. Käseknacker**  
100 g

Aktionspreis  
**0.66**



**Bayr. Debrecziner**  
100 g

Aktionspreis  
**0.49**



**FrISChe Münchner  
Weißwurst**  
100 g

Aktionspreis  
**0.49**

Druckfehler vorbehalten. Abgabe nur in haushaltsüblichen Mengen. Aktionspreise sind zeitlich begrenzt. Verkauf nur solange der Vorrat reicht.

REWE Markt GmbH, Domsstr. 20 in 50668 Köln. Namen und Anschrift der Partnermärkte finden Sie unter [www.rewe.de](http://www.rewe.de) oder der Telefonnummer 0221 - 177 397 77.

Mo bis Sa  
von 7 bis 20 Uhr

85221 Dachau  
Kopernikusstraße 2

82140 Olching-Geiselbullach  
Hermann-Böcker-Str. 13

**REWE.DE**

## Neues aus Garching

### Barrierefreier Zugang zum städtischen Friedhof gewährleistet

Um für den Besuch des städtischen Friedhofs am Römerhofweg einen barrierefreien Zugang zu gewährleisten, wurde das Betriebstor nördlich des Haupteingangs zu einem Gehflügel mit Türklinke und einem versperrbaren Standflügel umgebaut. Damit kommt die Stadtverwaltung einer Anregung des Behindertenbeirats Garching nach.

Der Zugang über den Haupteingang ist nicht für alle körperlich beeinträchtigten Mitbürgerinnen und Mitbürger möglich. Daher wurde vom Behindertenbeirat vorgeschlagen, das Betriebstor so umzubauen, dass jederzeit innerhalb der Öffnungszeiten der Gehflügel geöffnet sein kann, um so den Ein- und Ausgang über das Tor zu gewährleisten.

Gerd Rumpf, Vorsitzender des Behindertenbeirats, zeigt sich angesichts des Umbaus sehr zufrieden: „Wieder ein Stück mehr Barrierefreiheit für die Garchinger Bürgerinnen und Bürger!“

Auch Christopher Redl, Ansprechpartner für das soziale Bürgernetz im Rathaus, ist über die neue Lösung glücklich: „Der Stadt Garching liegt das Wohl aller Garchinger am Herzen, darum freue ich mich, dass es für unsere beeinträchtigten Mitbürgerinnen und Mitbürger jetzt auch einen barrierefreien Eingang gibt, um den Besuch zu ermöglichen.“

Stadt Garching



Behindertenbeirat und Stadtverwaltung freuen sich über den neu geschaffenen barrierefreien Eingang: Gerd Rumpf (vorne), Helmut Fischer, Beate Windisch, Christopher Redl und Heinz Lokotsch (hinten von links nach rechts)

### Verleihung des Bayerischen Integrationspreises an den Integrationsbeirat der Stadt Garching

Integrationsministerin Müller:  
„Erstklassige Beispiele sozialer Integration ausgezeichnet“

Landtagspräsidentin Barbara Stamm, Bayerns Integrationsministerin Emilia Müller und der bayerische Integrationsbeauftragte Martin Neumeyer verliehen am 8. Juni bei einer Festveranstaltung im Bayerischen Landtag den Bayerischen Integrationspreis. Er steht unter dem Motto „Werte und Traditionen“. Ausgezeichnet wurde der Integrationsbeirat der Stadt Garching

für sein Projekt „Meine neue Heimat – Spurensuche der bayerischen Kultur in der Natur“.

Garchinger Jugendliche und Familien mit und ohne Migrationshintergrund sowie Flüchtlinge unternehmen gemeinsam Ausflüge, begeben sich auf die Suche nach heimischen Tieren und Pflanzen oder historisch bedeutsamen Orten. Die Flüchtlinge kommen dabei im gegenseitigen Austausch ihrer neuen Heimat näher. Der Preisträger setzte sich mit seinem innovativen Konzept gegen 25 Mitbewerber durch.

Claudio Cumani, Vorsitzender des Integrationsbeirats der Stadt Garching, erinnert sich gern an die Ausflüge: „Unser Projekt entstand, um Menschen zusammenzubringen. Gemeinsam haben wir die Namen der heimischen Pflanzen und Tiere kennengelernt, traditionelle Feste und Bräuche erklärt und religiöse Feste und Traditionen beschrieben.“

Hinsichtlich des erhaltenen Preises zeigte sich Cumani sichtlich glücklich: „Integration passiert täglich. Wir zeigen alle, dass die Vielfalt, die gegenseitige Neugierde, das Interesse sich zu begegnen und gegenseitiges Zuhören ansteckend ist, unsere Erfahrungen und Kultur bereichern und uns Zufriedenheit schenken kann. Dieser Preis bestärkt uns und übergibt uns neue Verantwortung. Wir sind über die Anerkennung sehr glücklich.“

Cumani dankte ausdrücklich auch der Garchinger Sektion des Alpenvereins und der Ortsgruppe des Bundes Naturschutz, die das Projekt als Mitorganisatoren „ehrenamtlich mit viel Zeit und vielen Ideen unterstützen.“

Stadt Garching



Foto: Bildarchiv Bayerischer Landtag



Foto: Bildarchiv Bayerischer Landtag

### Truppenübung der Bundeswehr

Die Bundeswehr meldet, dass sie von 19.6. bis 23.6.2016 unter anderem im Raum Garching eine Truppenübung mit Rad- und Luftfahrzeugen durchführt. Eine Beeinträchtigung der Straßen- und Verkehrssituation ist nicht zu erwarten.

Die Stadt Garching weist darauf hin, dass in der Folge der Übung im betreffenden Zeitraum Rauch und Nebel gesichtet werden und Übungsteilnehmer im Stadtbild auftauchen können.

Stadt Garching

### Kunterbunter Maibaumplatz

Auch dieses Jahr war das Fest der Vielfalt eine rundum gelungene Veranstaltung. Als um 13 Uhr Bürgermeister Dietmar Gruchmann offiziell das Fest eröffnete, füllte sich der Maibaumplatz im Nu und alle Biertische waren in Beschlag genommen. Die rund 500 Besucher saßen fröhlich zusammen, schlemmten nach Herzenslust internationale Köstlichkeiten und genossen das bunte Bühnenprogramm.

Das Leben in Garching ist bunt. Hier leben viele Bürger, die aus verschiedenen Herkunftsländern stammen. Alle diese Menschen bringen ihre Kultur und Geschichte mit und jede Kultur hat interessante Traditionen, Bräuche und Umgangsformen, die unser aller Leben bereichern. Das Fest der Vielfalt, welches zum zweiten Mal am 4. Juni am Maibaumplatz stattfand, ist eine gute Gelegenheit, um dies auch zu zeigen.

Von Zumba bis Bauchtanz, über bayerischen Volkstanz und Kabarett, war alles dabei. Auch die Kleinen kamen nicht zu kurz, es gab wieder tolle Kinderaktionen wie z. B. einen Sinnes- und Krückenparcours, eine Fotoaktion „Rund um die Welt“, Bastelworkshops und einen Kinderflohmärkte. Gegen 18:30 Uhr sorgte dann DJ Mo aus Gambia mit seiner Musik für afrikanisches und südamerikanisches Flair auf der Tanzfläche.

Das Jugendbürgerhaus Profil und der Integrationsbeirat Garching, die das Ganze in Kooperation mit weiteren sozialen Einrichtungen organisiert haben, möchten diese bunte Veranstaltung in Garching fest etablieren. Das Fest steht für Weltoffenheit und Toleranz und soll Bürger unterschiedlicher Kulturen und Nationalitäten zusammenbringen. Uns freut es sehr, dass das Fest bei den Bürgern so gut ankommt und wir möchten uns auch an dieser Stelle recht herzlich bei unseren Unterstützern bedanken: der Stadt Garching, dem Integrationsbeauftragten des Landratsamts München Herrn Danabas und dem Hotel Soulmade.

Aileen Köpfl

Jugendbürgerhaus PROFIL



Heimatverein Garching e.V.

### Ochsenessen

Der Heimatverein Garching lädt recht herzlich ein zum Ochsenessen am Sonntag, den 26. Juni 2016 um 12.00 Uhr im Hof der Familie Kastemüller, Schranerweg 5 in Garching.

Mit Live-Musik, Kaffee und Kuchen am Nachmittag. Tischreservierung erbeten bei Hans Kastemüller (Tel. 089 / 3 26 72 602), Heinrich Popp (Tel. 089 / 329 13 93) oder E-Mail: info@heimatverein-garching.de

Der Eintritt ist frei und alle sind herzlich willkommen. Der Heimatverein Garching freut sich auf ihren Besuch.

Heinrich Popp

# TENGELMANN



**WASSERMELONEN** fashion  
aus Spanien, Kl. I,  
Sorte: Fashion,  
kernarm, je 1 kg

1.00

**BLUMENKOHL** · aus Deutsch-  
land, Kl. I, je Stück

1.49

**NATURKIND BIO  
GURKEN** · aus  
Spanien/den Nieder-  
landen, Kl. II, je Stück

0.99

**MANGO** · aus der Dominikani-  
schen Republik/Peru, Kl. I,  
Sorte: Keitt, je Stück

**ESSREIFE  
FRÜCHTE**

1.49

**FRISCHE SCHMETTERLINGS-  
STEAKS\*\*, MINUTENSTEAKS\*\*  
oder SCHWEINERÜCKEN-  
STEAKS\*\*** · je 100 g

0.69

**HACKFLEISCH\*\*** · gemischt  
vom Schwein und Rind,  
je 100 g

0.49

**RINDERBRATEN\*\*** · Qualitäts-  
rindfleisch vom deutschen Jung-  
bullen, aus dem Zungenstück,  
je 100 g

0.69

**FRISCHE PUTENSCHNITZEL\*\*  
oder PUTENBRUST\*\*** · am Stück,  
HKL A, je 100 g

0.79

**MECKLENBURGER  
LANDLEBERWURST\*\*  
oder KALBSLEBERWURST  
FEIN\*\*** · im Golddarm,  
1a Spitzenqualität, je 100 g

0.59

**METZGERSCHINKEN\*\***  
geräuchert oder gegart,  
1a Spitzenqualität,  
je 100 g

0.99

**SENNEREI BERGKÄSE\*\*\***  
deutscher Hartkäse mit Rohmilch  
hergestellt, mind. 50 % Fett i. Tr.,  
pikant, je 100 g

1.39

**INTERMEZZO\*\*** · schweizer  
Schnittkäse aus Rohmilch, mind.  
48 % Fett i. Tr., aromatisch,  
je 100 g

1.69

**GMUNDNER  
HALTBARE FETT-  
ARME MILCH**  
1,5 % Fett, je 1-l-  
Packung

0.42\*  
0.39

**VALENSINA**  
verschiedene  
Sorten, je 1-l-  
PET-Flasche

1.65\*  
0.99

**SEGAFREDO  
INTERMEZZO**  
ganze Bohne,  
je 1-kg-Packung

13.99\*  
9.99

**HARIBO** · verschiedene Sorten,  
z. B. Goldbären, 200-g-Beutel

100 g: € 0,35  
0.99\*  
0.69

**MAGGI FIX & FRISCH**  
verschiedene Sorten, z. B.  
für Spaghetti Bolognese,  
38-g-Packung

100 g: € 1,55  
0.89\*  
0.59

**LORENZ ERDNUSS LOCKEN**  
verschiedene Sorten, z. B. Classic,  
250-g-Beutel

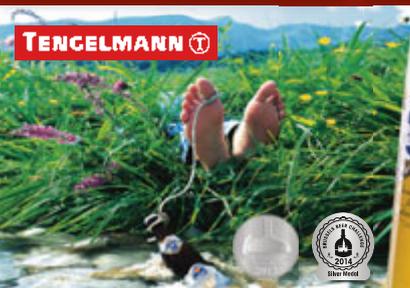
100 g: € 0,40  
1.95\*  
0.99

**PAULANER MÜNCHNER** · Hell  
oder Alkoholfrei, je 20 x 0,5-l-  
MW-Kasten

1 l: € 1,20  
zzgl. Pfand: € 3,10  
14.99\*  
11.99

**DANONE ACTIVIA**  
verschiedene Sorten, je  
4 x 125 g = 500-g-Packung

**ACHTUNG!  
VOLLTREFFER**  
1 kg: € 2,78  
1.99\*  
1.39



**SCHNEIDER WEISSE** TAP1  
**Meine helle Weisse**

Vollmundig, frisch, belebend.  
So geht Lebenslust auf Bayrisch!

Naturbelassen gebraut mit Rohstoffen  
aus unserer Region, offener Bottichgärung  
und dreiwöchiger Flaschengärung.



20 x 0,5 l  
**13,99**  
zzgl. Pfand 3,10 €  
Preis je Ltr. 1,40 €

Gültig vom 20.06. bis 25.06.2016 Kaiser's Tengelmann GmbH, Wissollstraße 5 - 43, 45478 Mülheim an der Ruhr WA\_KW25\_2016\_M www.kaisers-tengelmann.de facebook.com/TengelmannMuenchen

\*\*Preise und Angebote gelten nicht in Vinzenzmarkt-Filialen!

\*Unser bisheriger Verkaufspreis

Artikel nicht in allen Filialen erhältlich, diese können wegen des begrenzten Vorrats am ersten Tag ausverkauft sein. Artikel ohne Deko. Abgabe nur in haushaltsüblichen Mengen. Druckfehler vorbehalten.



## Neues aus Eching und Neufahrn

### Freiwillige Feuerwehr Eching meistert sieben Einsätze im Mai

Die Freiwillige Feuerwehr Eching wurde im Mai von der Leitstelle Erding zu sieben Einsätzen alarmiert. Die Statistik zeigt zwei Brand-, vier Hilfeleistungsalarme und eine Sicherheitswache.

Die beiden Brandalarme waren eine Brandmeldeanlage, bei welcher der Bereich kontrolliert und die Anlage zurückgestellt wurde, und ein Pkw-Brand auf der A9 in Richtung München. Hier wurde der Brand gelöscht sowie die Einsatzstelle abgesichert.

Die Hilfeleistungen beliefen sich auf das Sichern des Maibaumes beim Aufstellen, auslaufende Betriebsstoffe aus einem Motorrad und einen Verkehrsunfall auf der A9 in Richtung Nürnberg, bei welchem die Unfallstelle abgesichert wurde. Der letzte Alarm war wegen eines Bienenschwarmes, bei dem die Freiwillige Feuerwehr Eching nicht eingreifen musste. Jedoch darf die Feuerwehr bei solchen Einsätzen nur in äußersten Gefahrensituationen agieren, da die Tiere unter Naturschutz stehen. In einem solchen Fall empfiehlt es sich, besser einen Imker zu rufen.

Neben diesen Einsätzen wurde noch die Fronleichnamprozession durch die Eching-er Straßen abgesichert.

Die Freiwillige Feuerwehr Eching bedankt sich bei der großen Zahl der Bürgerinnen und Bürgern, welche interessiert am Tag der offenen Tür teilgenommen haben. Der größte Dank jedoch gilt den vielen helfenden Händen, ohne deren Unterstützung dieser Tag nicht möglich gewesen wäre. Durch ihren unermüdlichen Einsatz haben die Frauen und Männer zum Erfolg dieser Veranstaltung beigetragen.

Gerne würden wir erfahren, wie es Ihnen an diesem Tag bei der Freiwilligen Feuerwehr Eching gefallen hat. Schreiben Sie uns doch einfach eine E-Mail unter [feuerwehr@eching.de](mailto:feuerwehr@eching.de) oder posten Sie uns Ihre Eindrücke auf unserer Facebook-Seite.

*Christian Göring*



### Tischtennisabteilung des SC Eching Saisonabschluss und Mitgliederversammlung

Die Tischtennisspieler des SC Eching absolvierten eine erfolgreiche Saison 2015/2016, wobei am Ende bei einigen Mannschaften doch das Quentchen Glück fehlte.

Die 1. Herrenmannschaft (Obermeier/Berger/Merget/Neth/Bajusz/Schmid) belegte in der 3. Bezirksliga Nord Isar einen hervorragenden 2. Platz, scheiterte jedoch in der Relegationsrunde zum Aufstieg in die 2. Bezirksliga.

Die 2. Herrenmannschaft (Merz/Fuhr/Brecht/Bause) wurde in der 2. Kreisliga Freising/Erding Ost verdient Meister und steigt somit in die 1. Kreisliga Freising/Erding auf.

Die 3. Herrenmannschaft (Tanasescu/Koller/Zanner/Ruf) belegte in der 2. Kreisliga Freising/Erding West den 4. Platz.

In der 3. Kreisliga Freising/Erding wurde die 4. Herrenmannschaft (Dorner/Oh/Summerer/Burenski) Dritter und verpasste somit nur knapp den Aufstieg in die 2. Kreisliga.

Die 5. Herrenmannschaft (Müller/Aursch/Allebrodt/Malik/Börner/Schredl/Papenberg/Sterzer T./Pätzold/Sterzer W.) erreichte in der 4. Kreisliga Freising/Erding den 7. Tabellenplatz.

Die 1. Jungenmannschaft (Allebrodt/Malik/Börner/Zipprich) belegte in der 1. Kreisliga Jungen Freising/Erding ein guten 3. Platz und erreichte im Kreispokal den 2. Platz.

Die 2. Jungenmannschaft (Seifert,S./Seifert,V/Albrecht/Hoffmann/Ballasus/Summerer/Pätzold/De Zonti) belegte in der 2. Kreisliga Jungen Freising/Erding den 7. Platz.

Bei der diesjährigen Jahreshauptversammlung wurde dem Vorstand die Entlastung erteilt. Bei der anstehenden Neuwahl wurde der alte Vorstand in seinem Amt bestätigt.

Neben der Mannschaftsmeldung für die kommende Saison wurden die Termine für das Sommerfest (30.07.) und die Vereinsmeisterschaft/ Weihnachtsfeier (17.12.) festgelegt. Für den Abteilungsausflug konnte noch kein Termin fixiert werden. Ferner wurden allgemeine organisatorische Fragen erörtert. Die Tischtennisabteilung sucht immer Mitspieler für den Mannschaftsbetrieb und den Hobbybereich sowohl im Erwachsenen- wie auch im Jugendbereich. Nähere Infos und Trainingszeiten unter: <http://www.sceching.de/tischtennis>

*Martin Fuhr*



Von rechts: A. Summer (2. Vorstand), W. Brecht (1. Vorstand), C. Aursch (Kassenwartin), M. Fuhr (Schriftführer)

### Alten Service Zentrum

### Veranstaltungen

Am Montag, 20.6.2016, 14.30 Uhr liest Rudolf Hauke im Mehrgenerationenhaus/ ASZ Eching, Bahnhofstr. 4 aus seinem Buch „Der fremde Tropfen in meinem Blut“, in dem er über die erfolgreiche Therapie seiner Krebserkrankung erzählt.

Am Dienstag, 21.6.2016, 14.30 Uhr trifft sich die Theatergruppe des Mehrgenerationenhauses/ ASZ Eching, Bahnhofstr. 4, um über die nächste Aufführung zu sprechen. Neue Interessenten sind herzlich willkommen.

Informationen bei Herrn Walter unter (089) 327 142-0, [info@asz-eching.de](mailto:info@asz-eching.de)

*Klaus-Dieter Walter*

PR-ANZEIGE



Rat von Fachfrau:  
**Petra Störzer**  
Zoofachhändlerin  
in der Filiale  
Unterschleißheim

### ALLE MEINE TIERE



Rat von Fachfrau:  
**Brigitte Gegenfurtner**  
Zoofachhändlerin  
der Fa. Fressnapf  
Moosach

### Auf die Pfoten, fertig, nass

Hunde ähneln, was Baden gehen betrifft, den Menschen: Die einen sind die reinsten Wasserratten, andere eher wasserscheu. Ob Vier- oder Zweibeiner, wichtig ist, dass der Sprung ins kalte Wasser freiwillig ist. Machen Sie Ihren Hund am besten ganz langsam mit dem kühlen Nass vertraut. In seichten Gewässern und in aller Ruhe. Zwingen Sie den Hund zu nichts, sonst verliert er die Freude am feuchten Element, das ihm so prima Möglichkeiten zum Planschen, Apportieren und Toben bietet. Sie können auch zu Hause schon mal mit ihm üben – in einem Kinderplanschbecken, das Sie nur mit wenig Wasser füllen. Bevor Sie sich mit Ihrem Tier zum Baden aufmachen, klären Sie, ob Hunde als Badegäste erlaubt sind. Ist dies der Fall, dann ist für Hunde, die Wasser lieben, viel Spaß garantiert, wenn Sie Spielzeuge einpacken: zum Beispiel spezielles wasserfestes und schwimmendes Hundespielzeug. Die Spielzeuge aber besser nur in bekannte Gewässer werfen, dann ist die Gefahr geringer, dass sich der

Hund an spitzen Steinen oder Gegenständen am Grund verletzt. In die Badetasche gehört in jedem Fall ein Handtuch für den Hund. Denn auch ein Vierbeiner kann sich erkälten, wenn er zu lange nass ist. Gibt es am Wasser wenige Schattenplätze, brauchen Sie auch für den Hund Sonnenschutz – in Form einer Strandmuschel, eines Hundezelts oder Sonnenschirms. Helle Hunde mit kurzem Fell sollten Sie an Stellen mit Sonnenmilch eincremen, an denen die Haut durchscheint, um sie vor Sonnenbrand zu schützen. Wie für den Menschen gilt auch für Hunde: Viel trinken, wenn es warm ist. Denken Sie daher an frisches Wasser, zum Beispiel in einer Trinkflasche mit integriertem Wassernapf. Spielen im Wasser regt die Verdauung an – Kotbeutel für Hinterlassenschaften nicht vergessen. Geben Sie Ihrem Hund zwischendurch nur einen Hundesnack. Ausgiebig füttern sollten sie ihn erst nach dem Badespaß, keinesfalls davor. Das würde wie beim Menschen Magen und Kreislauf zu sehr belasten.